



Gobierno
de Chile

Servicio Nacional de Aduanas
Dirección Nacional
Departamento Técnico
Sub-Departamento de Origen

OFICIO CIRCULAR N° **Nz . . 0 0 2 3 8**

MAT.: Tratado de Libre Comercio Chile -
Centroamérica.

REF.: Decisión N° 38 de la Comisión de Libre
Comercio entre Chile y Guatemala.

Valparaíso, **15 JUN 2017**

De: Subdirectora Técnica

A : Señores(as)
Subdirector Jurídico (T y P), Subdirector de Fiscalización, Subdirector de
Informática, Directores(as) Regionales y Administradores(as) de Aduanas.

Comunico a ustedes que en el marco del Tratado de Libre Comercio Chile – Centroamérica, se ha suscrito la Decisión N° 38, correspondiente a la Adopción de la Directriz para la aplicación del Artículo 4.14 (Transbordo y expedición directa o tránsito internacional) del citado Tratado, contenida en el Anexo de la referida Decisión, y que entró en vigencia internacional a partir del 02 de Mayo de 2017.

Estas modificaciones y ampliaciones entrarán en vigor a partir de la fecha de su publicación en el Diario Oficial, las que serán comunicadas oportunamente.

Saluda atentamente a Uds.,


Gabriela Landeros Herrera
Subdirectora Técnica




GJPIR/WIASC



Sotomayor 60
Valparaíso/Chile
Teléfono (32) 2134802



Orphan



ANEXO

2736

M.RR.EE. (DIRECONBI) OF. N°: _____ /

Obj.: Remite copia Decisión N° 38 entre Chile y Guatemala

Ref.: Tratado de Libre Comercio Chile – Centroamérica

Santiago, 24 MAYO 2017

DE : DIRECTOR DE ASUNTOS ECONÓMICOS BILATERALES (S)

A : SR. CLAUDIO SEPÚLVEDA VALENZUELA - DIRECTOR NACIONAL
SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS

Cumplo con remitir a Ud., copia de la Decisión N° 38, correspondiente a la Adopción de la "Directriz para la aplicación del Artículo 4.14 (Transbordo y expedición directa o tránsito internacional) del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Chile", la cual fue suscrita en Guatemala, el día 25 de abril del presente año.

Lo anterior se comunica, para los trámites pertinentes.

Saluda atentamente.

SUBDEPTO. DE ORIGEN
CONTROL SECRETARIAL
FECHA: 26.05.2017
DESIGNACIÓN:



Cristian T.

CRISTIAN TOLOZA
DIRECTOR DE ASUNTOS ECONÓMICOS BILATERALES (S)

DISTRIBUCION

1. Director Nacional – Servicio Nacional de Aduanas (con anexo)
2. Subdirectora Técnica – Servicio Nacional de Aduanas (con anexo)
3. Jefe del Departamento de Asuntos Internacionales – Servicio Nacional de Aduanas (con anexo)
4. Depto. Acceso a Mercados (info)
5. Depto. Jurídico (info)
6. Depto. América del Norte, Central y Caribe – DIRECONBI (info)
7. DIRAMENORTE (info)
8. Oficina de Partes - DIRECON

DECISIÓN N°38

25 de abril de 2017

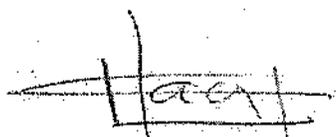
Adopción de la "Directriz para la aplicación del Artículo 4.14 (Transbordo y expedición directa o tránsito internacional) del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Chile"

La Comisión de Libre Comercio del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Chile, en adelante el "Tratado", constituida en este acto bilateralmente por la República de Guatemala y por la República de Chile, de conformidad con lo establecido en el Artículo 18.01, párrafos 1, 2 (a) y (e), 3 (e), 5 y 6 del Tratado,

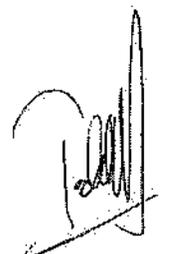
DECIDE:

Adoptar la "Directriz para la aplicación del Artículo 4.14 (Transbordo y expedición directa o tránsito internacional) del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Chile", contenida en el Anexo de la presente Decisión.

La presente Decisión se firma en la Ciudad de Guatemala, a los 25 días del mes de abril de 2017 y entrará en vigor a partir del 2 de mayo de 2017.



Enrique Lacs Palomo
Por la República de Guatemala



Pablo Urría Hering
Por la República de Chile

ANEXO

Directriz para la aplicación del Artículo 4.14 (Transbordo y expedición directa o tránsito internacional) del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Chile

TRANSBORDO Y EXPEDICIÓN DIRECTA O TRÁNSITO INTERNACIONAL

- I. Documentos probatorios para demostrar las condiciones exigidas en la cláusula de "Transbordo y expedición directa o tránsito internacional" del Artículo 4.14.

Para los efectos del Artículo 4.14 del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y Chile (en adelante el "Tratado"), el importador podrá acreditar que las mercancías originarias de la otra Parte que hayan estado en tránsito, con o sin transbordo, almacenamiento temporal o separación del envío, por el territorio de uno o más países Parte o no Parte del Tratado, han dado cumplimiento a las condiciones establecidas en el párrafo 1 de dicho Artículo, cumpliendo con la presentación de la documentación siguiente, según sea el caso:

- (i) Documento de transporte, tal como la guía aérea, el conocimiento de embarque o la carta de porte, según sea el caso, en el que conste la fecha y el lugar de embarque de las mercancías, y el puerto, aeropuerto o punto de entrada del destino final, cuando dichas mercancías hayan estado en tránsito por el territorio de uno o más países Parte o no Parte del Tratado sin transbordo o almacenamiento temporal;
- (ii) Documento de transporte, tal como la guía aérea, el conocimiento de embarque o la carta de porte, según sea el caso, y carta de trazabilidad cuando las mercancías sean objeto de transbordo por diferentes medios de transporte, donde conste que las mercancías, que hayan estado en tránsito, fueron únicamente objeto de transbordo sin almacenamiento temporal en uno o más países Parte o no Parte del Tratado; o
- (iii) Documento de transporte, tal como la guía aérea, el conocimiento de embarque o la carta de porte, según sea el caso, y carta de trazabilidad tratándose de mercancías que estando en tránsito, hayan sido objeto de transbordo con almacenamiento temporal en uno o más países Parte o no Parte del Tratado.



En caso de duda razonable sobre el cumplimiento de los requisitos establecidos en el Artículo 4.14 del Tratado, la Autoridad Aduanera podrá iniciar los trámites correspondientes para que la autoridad competente en materia de origen pueda a posteriori, requerir al importador los documentos que comprueben que la mercancía cumple con el carácter de originaria, conforme al procedimiento de Verificación de Origen establecido en el Artículo 5.08 del Tratado.

II. Definiciones

- i. El término "*almacenamiento temporal*" se refiere al almacenamiento o depósito temporal de una mercancía originaria cuando, durante el tránsito por un tercer país, haya permanecido en un Depósito Aduanero, Zona Franca, Depósito Libre, o cualquier otro régimen aduanero.
- ii. El término "*transbordo*" se refiere a la transferencia o movimiento de mercancías desde una unidad de transporte a otra unidad de transporte, realizada en un país de tránsito, para luego continuar con el transporte de dicha mercancía hasta el país de destino final.
- iii. El término "*carta de trazabilidad*" se refiere a la carta o certificación expedida por la empresa transportista en donde conste la individualización de las mercancías y el movimiento de las mismas, desde su origen hasta su destino final.

Handwritten signature and initials in the right margin.